CVS ENG.
THINKING AHEAD

Ersatzteilliste
Spare Part List
Liste des Pièces de Rechange
Reservedele
Lista de piezas de repuesto
Lista Parti Ricambio
Wykaz części zamiennych

VacuStar L 400

Dok-ID: 5045-00/08.02.2016/ET/DE
Release: 02.2016

!! Bitte beachten • Please note • Attention • Avviso importante • • Bemaerk venlingst • Atentción • Należy przestrzegać !!

Bei Bestellungen, falls möglich, bitte folgende Angaben machen:

	Beispiel
Maschinentyp	VacuStar L 400
Maschinennummer	930 070 21/100
Baujahr	2010
Ersatzteilliste-Nr.	5045-00/26.01.2011/ET/DE
Positionsnummer	20
Bestellnummer	342 047-00
Anzahl	5
Benennung	Rotorschieber

For spare part orderings, please specify the following items:

	Example
Type of machine	VacuStar L 400
Machine No.	930 070 21/100
Year of construction	2010
Spare parts list No.	5045-00/26.01.2011/ET/DE
Position Number	20
Order Number	342 047-00
Quantity	5
Designation	Rotor vane

Pour les commandes de piéces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

	Exemple
Type de machine	VacuStar L 400
N° de machine	930 070 21/100
Anne de construction	2010
N° liste de piéces de rechange	5045-00/26.01.2011/ET/DE
N° de pos.	20
N° de commande	342 047-00
Quantitée	5
Désignation	Palette de rotor

Nell'ordinazione die pezzi di ricambio si prega die indicare i seguenti dati:

	Esempio
Tipo de macchina	VacuStar L 400
N° di macchina	930 070 21/100
Anno di costruzione	2010
N° di distinta pezzi di ricambio	5045-00/26.01.2011/ET/DE
N° pos.	20
N° di ordinazione	342 047-00
Quantità	5
Denominazione	Paletta del rotore

Ved bestilling af reservedele er der brug nfor folgende angiveiser:

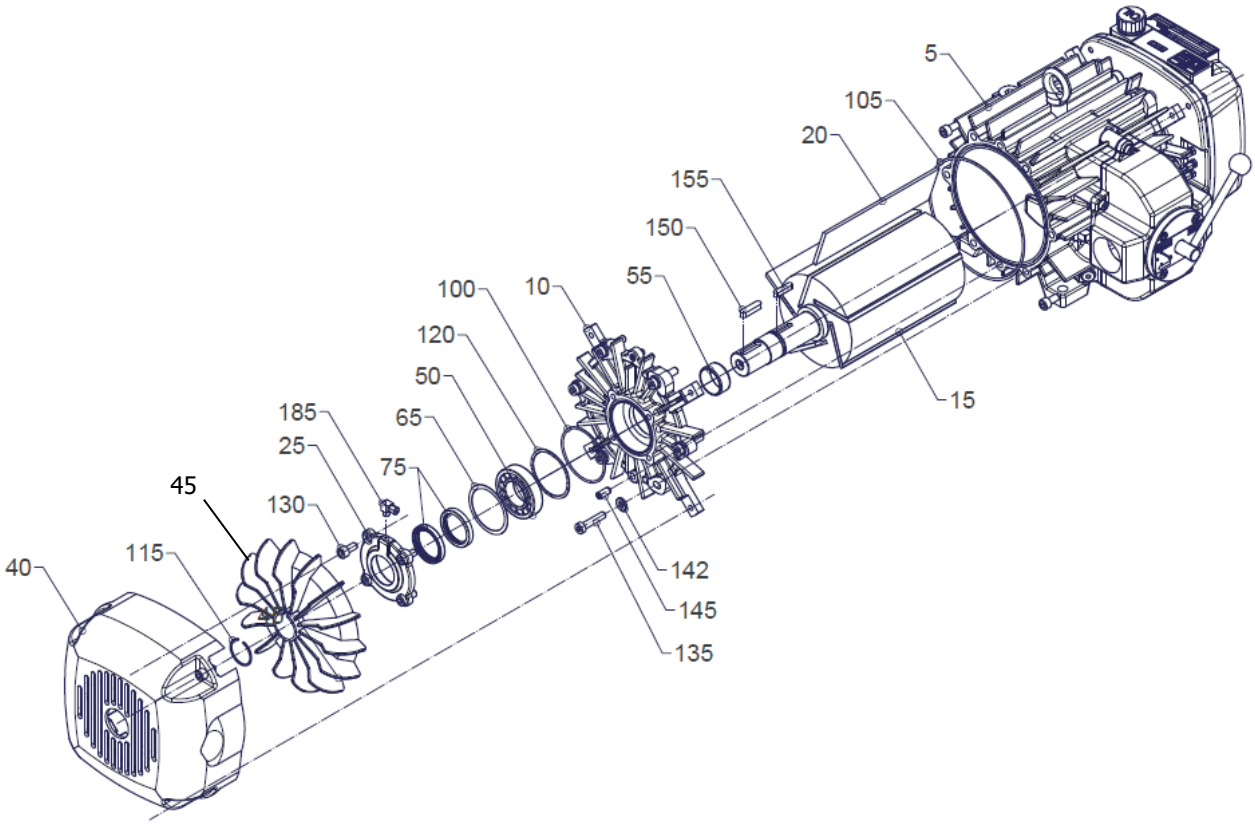
	Eksempel
Maskin-type	VacuStar L 400
Maskin-nr.	930 070 21/100
Àrgang	2010
Reservedelalistens nr.	5045-00/26.01.2011/ET/DE
Pos.-nr.	20
Bestillings-nr.	342 047-00
Maengde	5
Betegnelse	Rotorglider

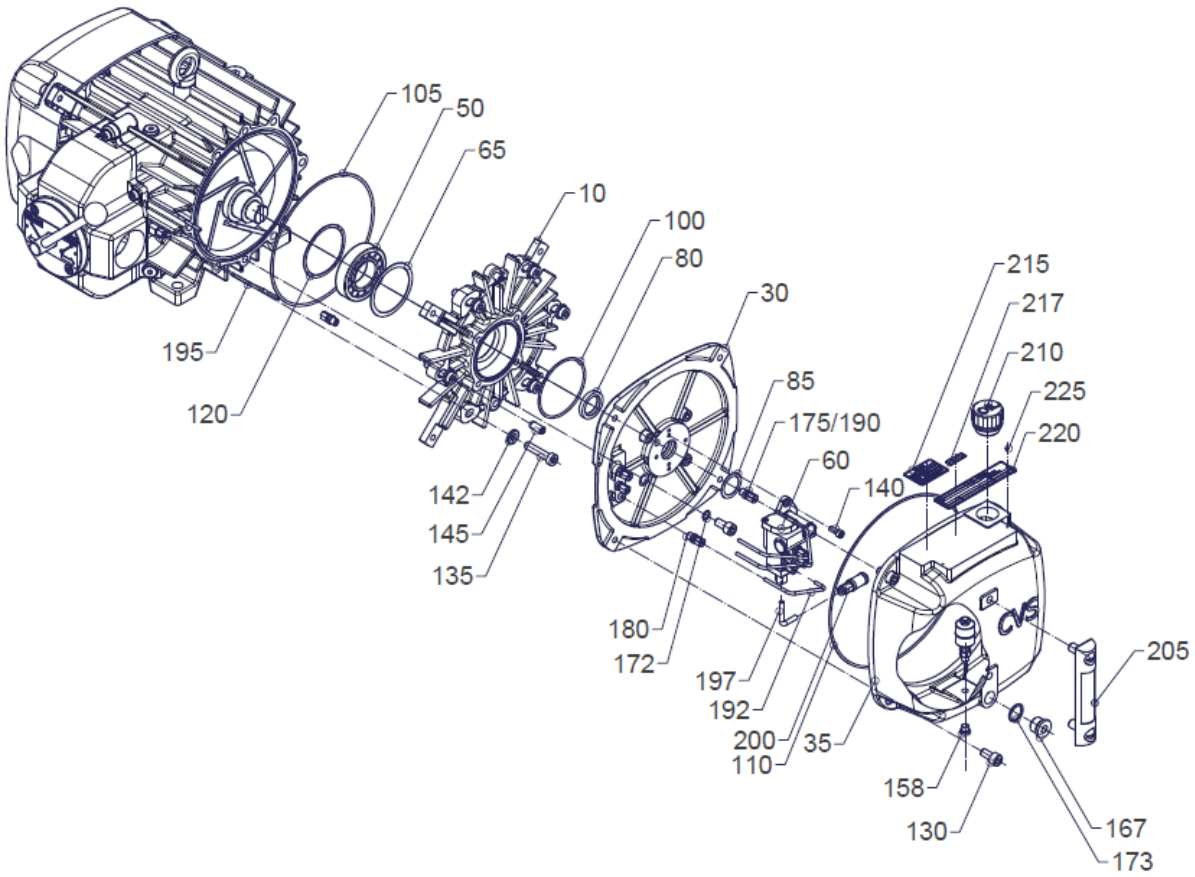
Para el pedido de piezas de repuesto indique, por favor, los datos siguientes:

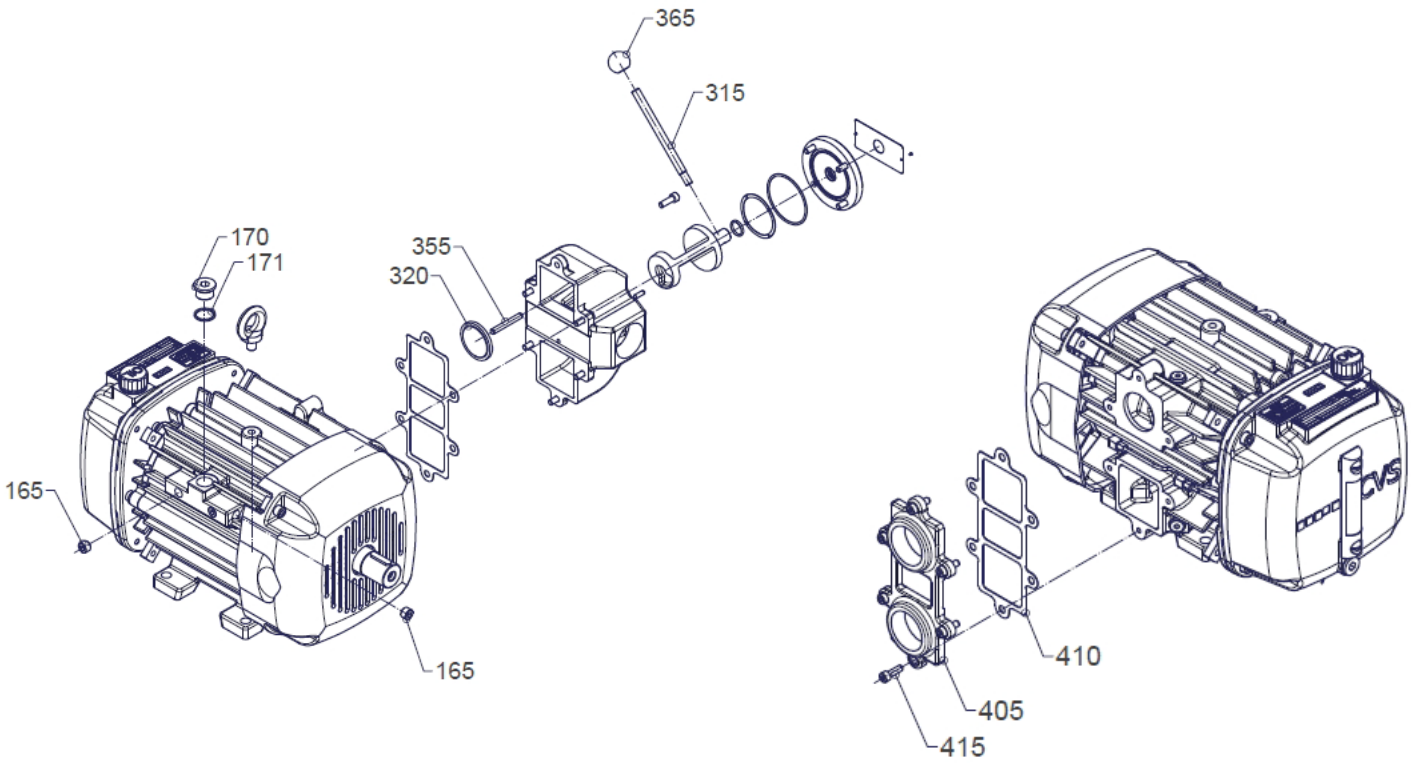
	Ejemplo
Modelo de máquina	VacuStar L 400
Número de máquina.	930 070 21/100
Año de construcción	2010
N° lista de piezas de requesto	5045-00/26.01.2011/ET/DE
N° pos.	20
N° de pedido.	342 047-00
Cantidad	5
Denominación	Paleta del rotor

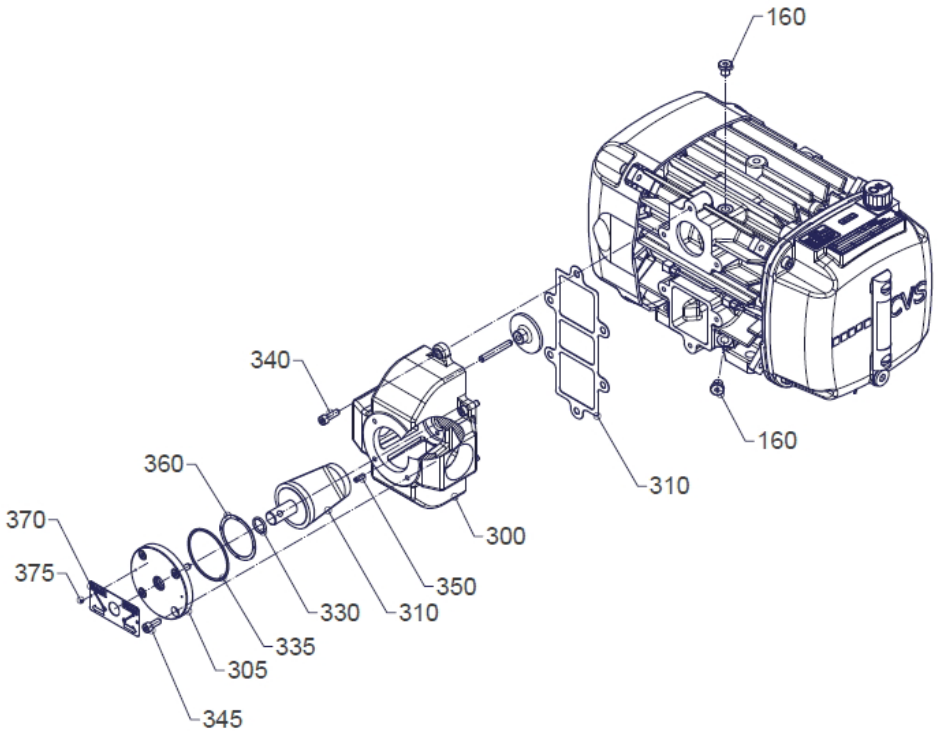
Przy zamawianiu części zamiennych należy podawać następujące dane:

	Przykład
Typ maszyny	VacuStar L 400
Nr maszyny	930 070 21/100
Rok produkcji	2010
Wykaz części zamiennych numer	504500/26.01.2011/ET/DE
Nr poz.	20
Nr zam.	342 047-00
Ilość	5
Nazwa	Łopatki wirnika


5
105
20
155
150
55
100
10
120
50
185
65
25
75
45
130
115
40
15
142
145
135


105
50
65
10
100
80
30
215
217
210
225
220
195
120
85
175/190
60
140
142
145
135
180
172
197
192
200
110
35
205
158
130
167
173


365
315
170
171
355
320
165
165
410
405
415


160
340
360
370
375
335
305
345
330
310
350
300
310
160

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
			VacuStar L 400
5	Gehäuse VacuStar Casting VacuStar Carter VacuStar Cassa VacuStar Hus VacuStar Carcasa VacuStar Obudowa VacuStar	1	930 010-00
10	Gehäusedeckel A/B-Seite Casing cover B-side Couvercle de carter côté B Coperchio della cassa lato B Låg til hus B-side Tapa de carcasa lado B Pokrywa obudowy, strona B	2	930 015-00
15	Rotor rechtsdrehend Rotor clockwise rotating Rotor rotation à droite Rotore rotazione destra Rotor højredrejende Rotor derechista Wirnik lewobieżny	1	930 005-00
15	Rotor linksdrehend Rotor counter clockwise rotating Rotor rotation à gauche Rotore rotazione sinistra Rotor venstredrejende Rotor izquierda Wirnik lewobieżny	1	930 006-00
20	Rotorschieber Rotor vane Palette de rotor Paletta del rotore Rotorglider Paleta del rotor Łopatki wirnika	5	342 047-01
25	Abschlussdeckel A Cover plate Couvercle de fermeture Coperchio di chiusura Dækplade Tapa de cierre Pokrywa zamykająca	1	930 025-00
30	Öltopf-Zwischenflansch B Oil tank adapter flange Flasque du réservoire d'huile Flangia per serbatoio dell'olio Oliekop-mellemflange Brida del recipiente de aceite Tarcza pośrednicząca zbiornika oleju	1	930 030-00
35	Öltopf Oil tank Réservoir d'huile Serbatoio dell'olio Oliekop Recipiente de aceite Zbiornik oleju	1	930 035-00
40	Lüfterhaube Fan Hood Capôt de Ventilateur Cuffia della Ventola Ventilatorafdækning Cubierta del ventilado Fan okładka	1	930 062-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
45	Lüfterrad Fan Ventilateur Ventola Beluchtingsrotor Ventilador Wentylator	1	341 140-00
50	Zylinderrollenlager Cylindrical roller bearing Roulement à rouleaux cylindrique Cucinetto a rulli cilindrici Cylinderrulleleje Rodamiento de rodillos cilindricos Łożysko wałeczkowe walcowe	2	411 040-00
55	Lagerinnenring Bearing inner ring bague intérieure Addentro l'anello Indvendige ring Por dentro anillo Wewnątrz pierścień	1	412 532-00
60	Ölpumpe Oil pump Pompe à huile Pompa dell'olio Oliepumpe Bomba de aceite Pompa olejowa	1	420 019-00
65	Passscheibe Washer Bague d'ajustage Rondella Passkive Arandela de ajuste Podkładka pasowana	2	465 270-00 (0,10 mm) 465 271-00 (0,15 mm) 465 272-00 (0,20 mm) 465 273-00 (0,30 mm)
75	Wellendichtring A 45 Shaft seal Baque pour arbres sens radial Guiarnozione anulare per l'asse Akselpakring Retén de eje Uszczelka wału	2	461 084-00
80	Wellendichtring A 26 Shaft seal Baque pour arbres sens radial Guiarnozione anulare per l'asse Akselpakring Retén de eje Uszczelka wału	1	461 015-00
85	Dichtung Ölpumpe Gasket oil pump Joint Pompe à huile Guarnizione per la Pompa dell'olio Pakring til Oliepumpe Junta de Bomba de aceite Uszczelka Pompa olejowa	1	465 152-00
100	Runddichtring 84 mm O-ring Joint torique Guarnizione anulare tonda O-ring Junta tórica Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym	2	463 144-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
105	Runddichtring 192 mm O-ring Joint torique Guarnizione anulare tonda O-ring Junta tórica Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym	2	463 277-00
110	Runddichtring 255 mm O-ring Joint torique Guarnizione anulare tonda O-ring Junta tórica Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym	1	463 323-00
115	Sprengring Snap ring Circlip Anello di sicurezza Låsering Anillo de seguridad Pierścień zabezpieczający	1	450 198-00
120	Wellfederring Corrugated lock washer Anneau élastique Rondella a molla per l'asse Bølgeformet fjederring Arandela elástica corrugada Pdkładka sprężynująca falista	2	450 303-00
130	Zylinderschraube M10 x 20 Cheesehead screw Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica Cylinderskrue Tornillo de cabeza cilindrica Śruba z łbem walcowym	12	440 068-00
135	Zylinderschraube M10 x 45 Cheesehead screw Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica Cylinderskrue Tornillo de cabeza cilindrica Śruba z łbem walcowym	16	440 066-01
140	Zylinderschraube M6 x 16 Cheesehead screw Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica Cylinderskrue Tornillo de cabeza cilindrica Śruba z łbem walcowym	2	440 021-00
142	Scheibe 10,5 mm Washer Bague Rondella Skive Arandela Podkładka	12	450 210-01
145	Zylinderstift 10 mm Straight pin Goupille cylindrique Perno cilindrico Cylinderstift Pasador cilindrico Kołek walcowy	4	450 510-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
150	Paßfeder 10 x 8 Adjusting spring Clavette Arresto ad inserzione Pasfjeder Chaveta de ajuste Wpust pasowany	1	450 765-00
155	Paßfeder 8 x 7 Adjusting spring Clavette Arresto ad inserzione Pasfjeder Chaveta de ajuste Wpust pasowany	1	450 752-00
158	Verschlussschraube R 1/8" Locking screw Bouchon de fermeture Vite de chiusura Låseskrue Tapón roscado Śruba zamykająca	1	440 401-00
160	Verschlussschraube R 3/4" Locking screw Bouchon de fermeture Vite de chiusura Låseskrue Tapón roscado Śruba zamykająca	4	440 404-00
165	Verschlussschraube R 3/8" Locking screw Bouchon de fermeture Vite de chiusura Låseskrue Tapón roscado Śruba zamykająca	3	440 406-00
167	Verschlussschraube R 1/2" Locking screw Bouchon de fermeture Vite de chiusura Låseskrue Tapón roscado Śruba zamykająca	1	440 407-00
170	Verschraubung R 1/2" Screw Joint Raccordo Forskruning Racor Złaczka gwintowa Gland	1	435 407-00
171	Dichtring 21 x 26 Seal Joint Guarnizione anulare Pakring Junta Pierścień uszczelniający	1	450 853-00
172	Dichtring 10 x 14 Seal Joint Guarnizione anulare Pakring Junta Pierścień uszczelniający	4	450 861-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
173	Dichtring 21 x 26 Seal Joint Guarnizione anulare Pakring Junta Pierścień uszczelniający	1	450 853-00
175	Verschraubung R 1/8" x 4 mit RV Screw Joint Raccordo Forskruning Racor Złaczka gwintowa Gland	4	435 514-00
180	Verschraubung R 1/8" x 4 ohne RV Screw Joint Raccordo Forskruning Racor Złaczka gwintowa Gland	3	435 000-00
185	Verschraubung R 1/8" x 4 Screw Joint Raccordo Forskruning Racor Złaczka gwintowa Gland	3	435 040-00
190	Stützhülse 2,5 x 1,7 Support sleeve Contre bague de serrage Manicotto di sostegno Støttetør Manquito de soporte Tulejka wspornikowa	8	437 000-00
192	Rohr 4 mm / m PVC Pipe Tuyau Tubo Rør Tubo Rura	1 M	060 200-00
195	Rohr 4 mm / m Stahl Pipe Tuyau Tubo Rør Tubo Rura	1 M	060 000-00
197	Rohr 6 mm / m Stahl Pipe Tuyau Tubo Rør Tubo Rura	0,1 M	060 001-00
200	Typenschild Name plate Plaque signalétique Targhetta di fabbrica Typeskilt Placa de caracteristicas Tabliczka znamionowa	1	350 016-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
220	Saugsieb Ölpumpe Suction sieve oil pump Tamis Pompe à huile Filtro aspirante Pompa dell'olio Sugesi Oliepumpe Tamiz de aspiración Bomba de aceite Sito ssące Pompa olejowa	1	432 920-00
205	Ölstandschauglas Oil level glass Indicateur du niveau d'huile Vetro per visualizzazione del livello dell'olio Olieinspektionsglas Mirilla de aceite Wziernik poziomu oleju	1	438 031-00
210	Entlüftungsschraube Ventilation screw Bouchon de ventilation Vite per lo spurgo d'aria Ventilationsskrue Tornillo de purga de aire Śruba odpowietrzająca	1	438 000-00
215	Ölschild Name plate for oil types Plaque pour types d'huile Targhetta per i tipi d'olio Olietypeskilt Placa de tipos de aceite Tabliczka typów oleju	1	350 021-00
217	Drehrichtungspfeil Rotation plate Plaque rotation Targhetta di rotazione Rotation skilt Placa de rotazione Tabliczka obrót	1	350 030-00
220	Typenschild Name plate Plaque signalétique Targhetta di fabbrica Typeskilt Placa de caracteristicas Tabliczka znamionowa	1	350 016-00
225	Flachrundniet Truss head rivet Rivet à tête bombée Ribattino a testa piatta-tonda Fladrundnitte Remache de cabeza semirredonda Nit grzybkowy	2	450 601-00
300	Gehäuse Umschalttopf Casting Carter Cassa Hus Carcasa Obudowa	1	930 040-00
305	Deckel Umschaltgehäuse Cover Couvercle Coperchio Låg Tapa Pokrywa	1	930 045-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
310	Umschaltkegel Cone cône Cono Konisk Cono Stożek	1	930 050-00
315	Umschalthebel Hand gear Levier Leva Shaft Albero Fala	1	930 052-00
320	Ventilteller Valve plate Lame de clapet Piatto di valvola Ventilplade Disco Płyta	1	930 055-00
325	Dichtung Umschaltgehäuse Gasket Joint Guarnizione Pakring Junta Uszczelka	1	465 055-00
330	Runddichtring 20 mm O-ring Joint torique Guarnizione anulare tonda O-ring Junta tórica Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym	1	463 050-00
335	Runddichtring 78 mm O-ring Joint torique Guarnizione anulare tonda O-ring Junta tórica Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym	1	463 136-00
340	Zylinderschraube M 8x25 Cheesehead screw Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica Cylinderskrue Tornillo de cabeza cilindrica Śruba z łbem walcowym	6	440 082-00
345	Zylinderschraube M 8x20 Cheesehead screw Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica Cylinderskrue Tornillo de cabeza cilindrica Śruba z łbem walcowym	4	440 041-00
350	Zylinderstift 6 mm Straight pin Goupille cylindrique Perno cilindrico Cylinderstift Pasador cilindrico Kołek walcowy	1	450 490-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
355	Zylinderstift 8 mm Straight pin Goupille cylindrique Perno cilindrico Cylinderstift Pasador cilindrico Kołek walcowy	1	450 506-00
360	Wellfederring Corrugated lock washer Anneau élastique Rondella a molla per l'asse Bølgeformet fjederring Arandela elástica corrugada Pdkładka sprężynująca falista	1	450 305-00
365	Kugelknopf Ball knop Ball bouton Ball manopola Bold knop Bola de mando Ball pokrętło	1	441 002-00
370	Schild Förderrichtung Plate Plaque Targhetta Rotation Placa Tabliczka	1	350 037-00
375	Flachrundniet Truss head rivet Rivet à tête bombée Ribattino a testa piatta-tonda Fladrundnitte Remache de cabeza semirredonda Nit grzybkowy	2	450 601-00
405	Druckflansch Flange Bride Flangia Flansch Brida Kołnierz	1	930 083-00
410	Dichtung Gasket Joint Guarnizione Pakring Junta Uszczelka	1	465 055-00
415	Zylinderschraube M 8x25 Cheesehead screw Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica Cylinderskrue Tornillo de cabeza cilindrica Śruba z łbem walcowym	6	440 082-00

Kundendienst / After sales service / Services / Punto di assistenza al cliente / Service/ Placówki serwisowe

CVS engineering GmbH
Großmattstraße 14
D – 79618 Rheinfelden

Ersatzteile und Reparaturen / Spare Parts And Repairs

Tel. +49 7623 71741 – 0
Fax +49 7623 71741 – 93
Mail service@cvs-eng.de